

**GB EC Declaration of Conformity**  
The undersigned, authorised by H.O.P.I., declares that the petrol-driven chainsaw **TH 33**, manufactured by H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, is in accordance with the European Directives **98/37/CEE** (Machinery Directive), **73/23/EEC** (Low Voltage Directive), **93/68/CEE** (CE Marking Directive) & **89/336/CEE** (Directive on electromagnetic compatibility). Directive **2000/14/ECC** (Annex V).

**DE CE Konformitätserklärung**  
Der Unterzeichnete, bevollmächtigt durch H.O.P.I., erklärt, daß die Kettensäge mit Benzinmotor **TH 33**, hergestellt durch H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, den Europäischen Richtlinien **98/37/CEE** (Maschinenrichtlinie), **73/23/EEC** (Niederspannungsrichtlinie), **93/68/CEE** (CE Kennzeichnungsrichtlinie) & **89/336/CEE** (EMV Richtlinie) entspricht. Richtlinie **2000/14/ECC** (Anhang V).

**FR Déclaration de conformité Européenne**  
Le soussigné, dûment mandaté par H.O.P.I., déclare que les tronçonneuses thermiques **TH 33**, fabriquées par H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, est conforme aux Directives Européennes **98/37/CEE** (Directive Sécurité Machine), **73/23/EEC** (Directive Basse Tension), **93/68/CEE** (Directive EMC) (Directive Marquage CE) & **89/336/CEE** (Directive EMC). Directive **2000/14/ECC** (Annexe V).

**NL EG Conformiteitsverklaring**  
Ondergetekende, gemachtigd door H.O.P.I., verklaart dat de benzine aangedreven kettingzaag **TH 33**, geproduceerd door H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy voldoet aan de Europese Richtlijnen **98/37/CEE** (Machinerie Richtlijn), **73/23/EEC** (Matale jännte-direktivi), **93/68/CEE** (EG Markering Richtlijn) & **89/336/CEE** (Richtlijn aangaande elektromagnetische compatibiliteit). Richtlijn **2000/14/ECC** (Annex V).

**NO EF Erklæring om Overensstemmelse**  
Undertegnede, autorisert av H.O.P.I., erklærer at bensindrevne kjedesager **TH 33**, produsert av H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver: **98/37/CEE** (Maskindirektiv), **73/23/EEC** (Direktiv for lavspenning), **93/68/CEE** (CE-merkingsdirektiv) & **89/336/CEE** (Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet). Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

**EU Julistus Vastaavuudesta**  
Allekirjoittanut, H.O.P.I. in valtuuttamana, vakuuttaa että bensiniinmoottorisahat **TH 33**, ja jotka on valmistanut H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, on Euroopan direktiivien **98/37/CEE** (Koneisto-direktiivi), **73/23/EEC** (Matala jännite-direktiivi), **93/68/CEE** (CE Merkintä-direktiivi) & **89/336/CEE** (Elektromagneettinen Yhteensopivuus-direktiivi) mukainen. Direktiivi **2000/14/ECC** (Liite V).

**SE EC Declaration of Conformity**  
Undertecknad, auktoriserad av H.O.P.I., försäkrar att bensindrivna kedjesågar **TH 33**, tillverkade av H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, är i överensstämmelse med följande europeiska direktiv **98/37/CEE** (Maskindirektiv), **73/23/EEC** (Lågspänningsdirektiv), **93/68/CEE** (CE-märkningsdirektiv) & **89/336/CEE** (Elektromagnetisk kompatibilitet). Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

**EU Overensstemmelse-erklæring**  
Undertegnede, bemyndiget af H.O.P.I., erklærer herved, at bensindrevne kædesage **TH 33**, H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, er i overensstemmelse med de europæiske direktiver **98/37/CEE** (Maskineri direktiv), **73/23/EEC** (Direktiv for lavspænding), **93/68/CEE** (CE mærkningsdirektiv) & **89/336/CEE** (EMC-direktiv). Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

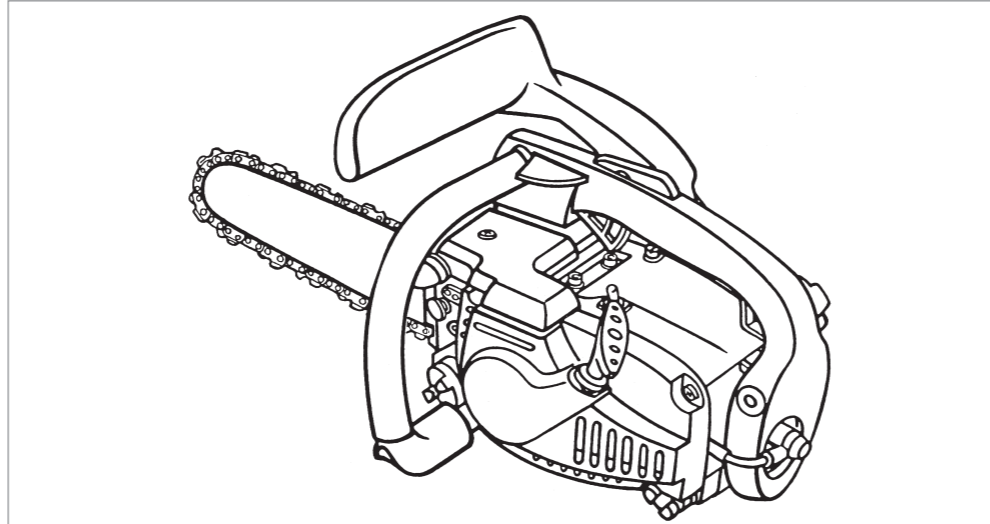
**Declaracion de cumplimiento de la directriz de la UE**  
El abajo firmante, autorizado por H.O.P.I., afirma que las motosierras de gasolina **TH 33**, fabricada por H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, cumple con las directivas Europeas **98/37/CEE** (Directiva sobre Maquinaria), **73/23/EEC** (Directiva sobre Baja Voltaje), **93/68/CEE** (Directiva sobre Marcas de la CE) & **89/336/CEE** (Directiva sobre 'Compatibilidad Electro Magnetica'). Directiva **2000/14/ECC** (Anexo V).

**Declaração de Conformidade CE**  
O abaixo assinado, autorizado por H.O.P.I., declara que as serras mecânicas a gasolina **TH 33**, fabricada por H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, estão de acordo com as Directivas Europeias **98/37/CEE** Directiva de Maquinaria), **73/23/EEC** (Directiva sobre Baixas Tensões), **93/68/CEE** (Directiva de Marcação CE) e **89/336/CEE** (Directiva de Compatibilidade Electromagnética). Directiva **2000/14/ECC** (Apêndice V).

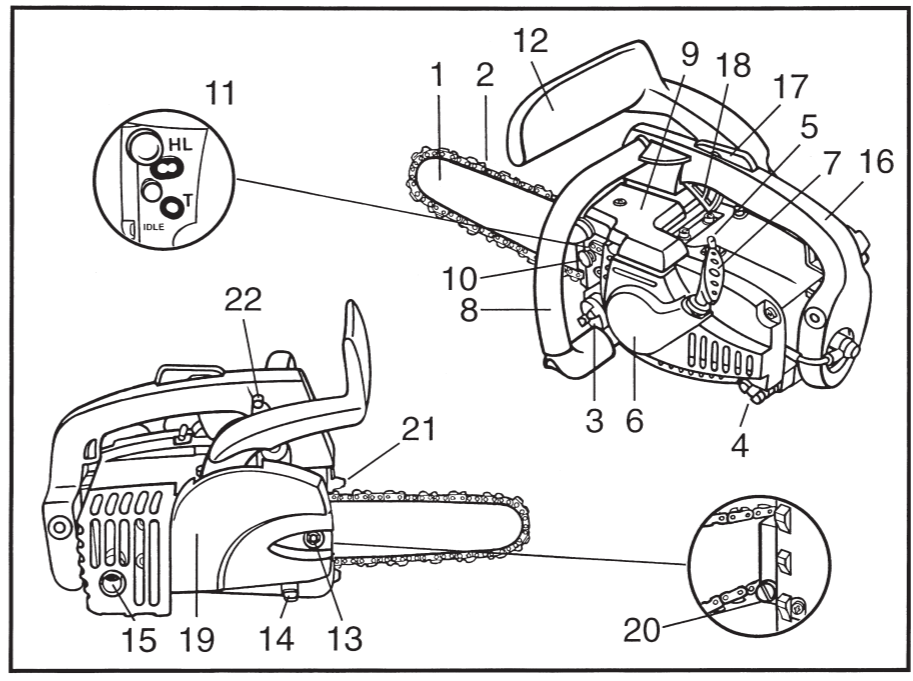
**Dichiarazione di Conformità CE**  
Il sottoscritto, autorizzato dalla H.O.P.I., dichiara che la sega a catena portatile da legno **TH 33**, costruito dalla H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, è conforme alle Direttive Europee: **98/37/CEE** (Direttiva Macchine), **73/23/EEC** (Direttiva Bassa Tensione), **93/68/CEE** (Direttiva Marcatura CEE) & **89/336/CEE** (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica). Direttiva **2000/14/ECC** (Allegato V).

**Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Εντολές της ΕΕ**  
Ο υπογεγραμμένος, με εξουσιοδότηση της H.O.P.I., δηλώνω ότι: τα βενζινοκίνητα αλυσοπρίονα **TH 33**, κατασκευασθέντα από την H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, ανταποκρίνονται προς τις Ευρωπαϊκές Εντολές, **73/23/CEE** (Οδηγία χαμηλής τάσης (ασφάλεια)), **98/37/CEE** (η περί Μηχανημάτων Εντολή), **93/68/CEE** (η περί του Σήματος CE Εντολή) & **89/336/CEE** (η περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας Εντολή). Κανονισμός **2000/14/ECC** (V).

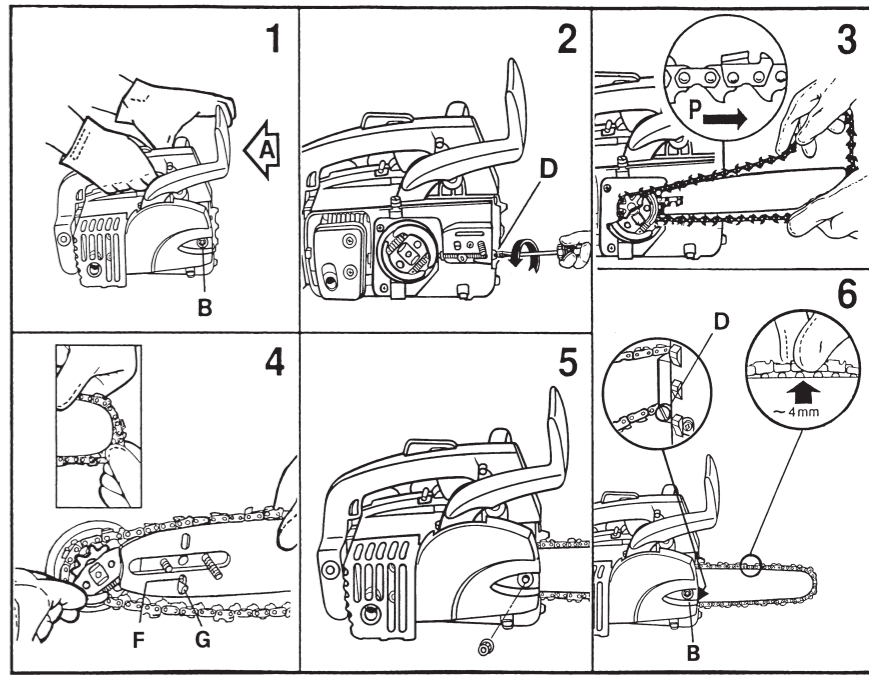
**EC nyilatkozat**  
Alulírott, a H.O.P.I. által meghatalmazott ezennel kijelenti, hogy a benzinmotoros láncfűrész **TH 33**, amelyet a H.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy gyárt, megfelelnek a **98/37/CEE** európai irányelvnek (gépi berendezések irányelv), a **73/23/EEC**, a **93/68/CEE** európai irányelvnek (CE-irányelv) és a **89/336/CEE** (az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó irányelv). Direktíva **2000/14/ECC** (Melléklet V).



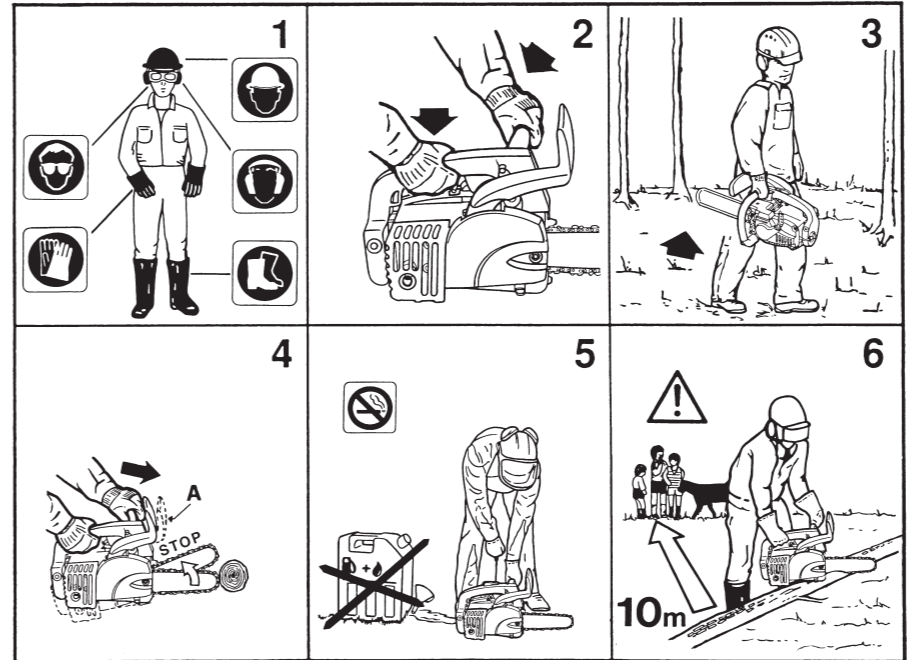
**A.**



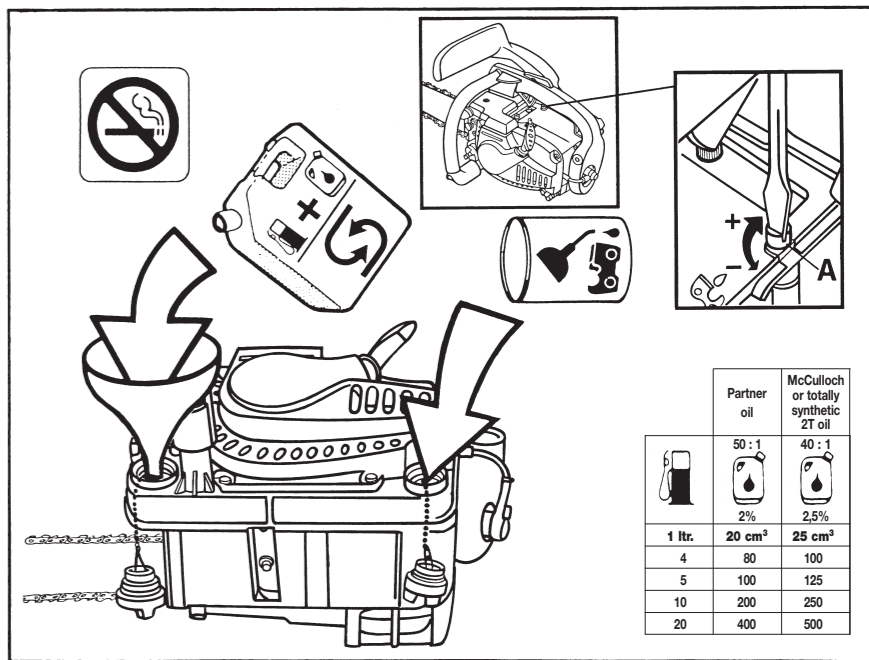
**C.**



**B.**



**D.**



Husqvarna Outdoor Products Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 Valmadrera (LC)  
ITALY  
Phone + 39 0341 203111 - Fax +39 0341 581671

*Todero Cecca*  
Valmadrera, 15.12.01  
Giuseppe Todero (Direttore Tecnico)  
H.O.P.I.

**GB INSTRUCTION MANUAL**  
IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

**DE BETRIEBSANWEISUNG**  
WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handhabung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

**FR MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

**NL HANDLEIDING**  
BELANGRIJKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u alles begrijpt alvorens de kettingzaag te gebruiken en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

**NO BRUKERHÅNDBOK**  
VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

**FI OHJEKIRJA**  
TÄRKEÄÄ TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

**SE BRUKSANVISNING**  
VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

**DK BRUGERHÅNDBOG**  
VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

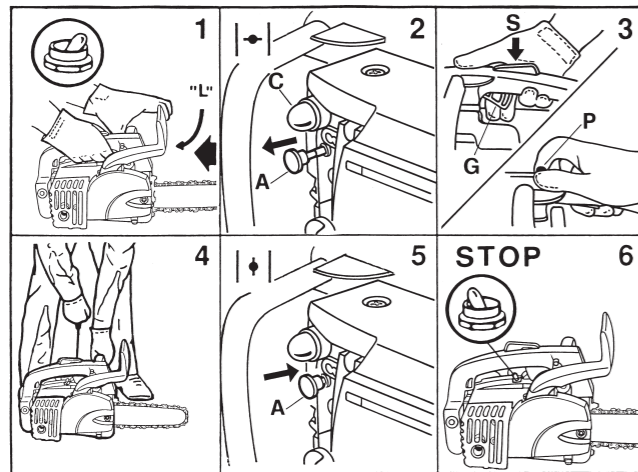
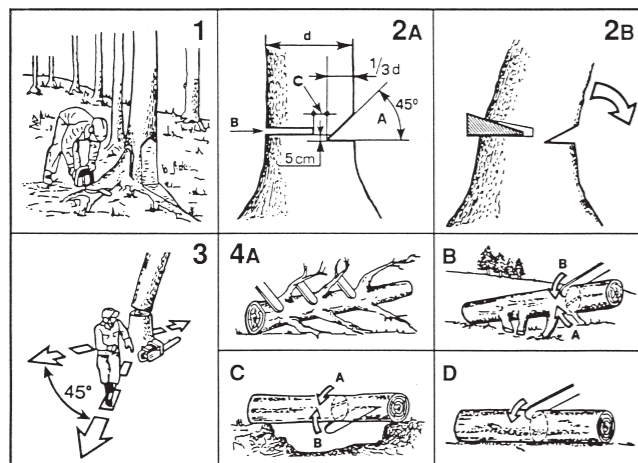
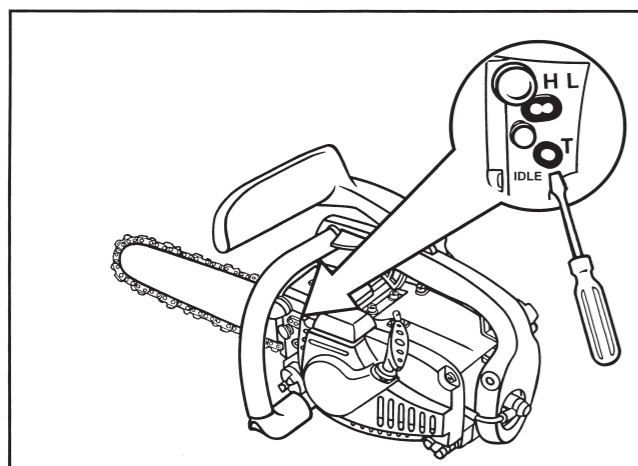
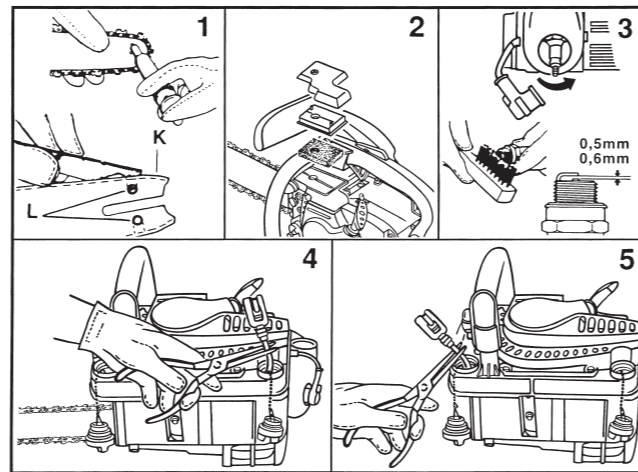
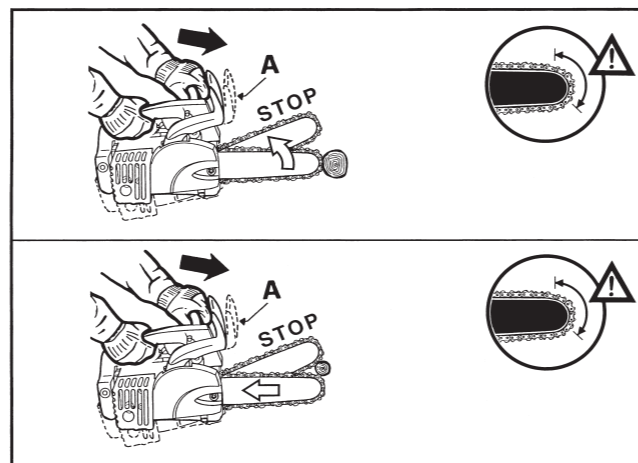
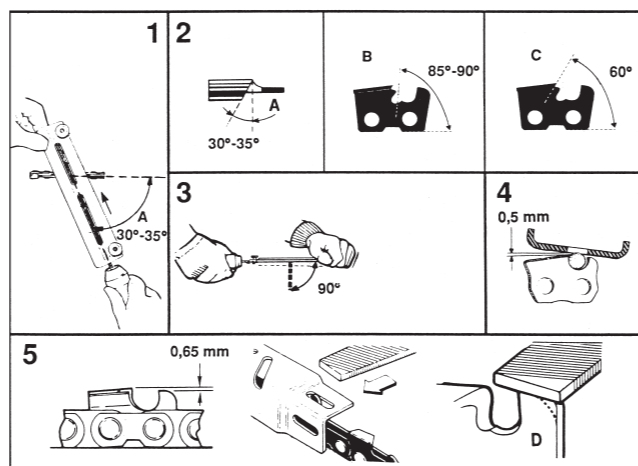
**ES MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
INFORMACIÓN IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

**PT MANUAL DO OPERADOR**  
INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendê-las antes de usar a serra e guardá-la para consulta futura.

**IT LIBRETTO D'ISTRUZIONI**  
INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare la motosega. Conservare per ulteriore consultazione.

**GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΙΜΟΦ**  
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΗΦΟΡΟΠΙΕΣ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φροντίστε να τις κατανοήσετε πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχανήμα και φυλάξτε το για να το συμβουλευτείτε στο μέλλον.

**HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**  
Jótállást vállalni csak rendeltetésszerűen használatba vett gépekre tudunk. Kérjük, hogy a gép használatba vétele előtt gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

**E.****F.****G.****H.****I.****L.**

12" 300mm	242151B
45T 3/8"	852312B
	214215B (5/32")

- GB** Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.
- DE** Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.
- FR** La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.
- NL** Door konstante produkt ontwikkeling behoud de fabrikant zich het recht voor om rechnerische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder hiervan vooraf bericht te geven.
- NO** Produsenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.
- FI** Jatkuvan tuotteen parannusohjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjasessa mainittuja teknisiä yksityiskohtia.
- SE** Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.
- DK** Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.
- ES** La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las características y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.
- PT** A casa productora se reserva a possibilidade de variar características e dados do presente manual em qualquer momento e sem aviso prévio.
- IT** La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.
- GR** Λόγω προγράμματος συνεχούς βελτίωσης προϊόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσει του δικαιώματος να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- HU** Folyamatos gyártmány felújítási műsorunk következtében, a gyártó cég fenntartja a jogát ebben a Használati leírt műszaki adatok előzetes értesítés nélküli változtatására.



## A. Allmän beskrivning

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1 - SVÄRD                          | 12 - SÄKERHETSBROMS FÖR KEDJA          |
| 2 - KEDJA                          | 13 - MUTTRAR FÖR FASTSÄTTNING AV SVÄRD |
| 3 - PLUGG FÖR BRÄNSLETANKEN        | 14 - KEJDESTOPPARE                     |
| 4 - PLUGG FÖR KEDJANS OLJETANK     | 15 - LJUDDÄMPARE                       |
| 5 - STRÖMBRYTARE FÖR STOPP         | 16 - BAKRE GREPP                       |
| 6 - STARTANORDNING                 | 17 - GASREGLERINGSSPÄRR                |
| 7 - HANDTAG FÖR STARTANORDNING     | 18 - GASREGLERINGSUTLÖSARE             |
| 8 - FRÄMRE GREPP                   | 19 - KÅPA FÖR KEDJEBROMSEN             |
| 9 - LUFTFILTERKÅPA                 | 20 - KEDJESPÄNNINGSSKRUV / INTENZ      |
| 10 - LUFTSPAK (CHOKE)              | 21 - KLOANSLAG/DISTANSIERARE           |
| 11 - SKRUVAR FÖR FÖRGASARJUSTERING | 22 - STARTGASSPÄRR                     |

## Säkerhetsföreskrifter



Använd den elektriska kedjesågen på rätt sätt för att undvika olyckor. Följ anvisningarna om hur maskinen ska användas på säkert och effektivt sätt. Användaren ska hålla sig till de anvisningar och föreskrifter som återges i den här manualen som följer med maskinen.

## Förklaring till symbolerna



Läs noga den här bruksanvisningen



Första förband ska alltid finnas till hands

Använd skyddsklädsel:



Skyddsglasögon eller godkänt skyddsvisir



Bulleremissioner till omgivningen enligt Europeiska Gemenskapens direktiv



Godkänd skyddshjälm



Denna produkt överensstämmer med gällande EG direktiv.



Godkända öronskydd



Rökning förbjuden under påfyllning och under användning.



Godkända handskar



Uppllysning - Varning



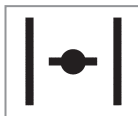
5 Godkända skyddsstövlar



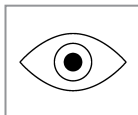
Choken halvöppen.  
(Start med varm motor)



Choken öppen



Choken stängd  
(Start när motorn är kall)



Okulär kontroll



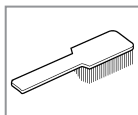
Kontroll och/eller underhåll skall utföras med motorn frånslagen, med stoppkontakten i läge "STOP"



Broms inkopplad/frånkopplad



Varning för kickback



Regelbunden rengöring krävs



Såga ej med denna del av svärdet, det kan orsaka kickback



Använd aldrig maskinen med enbart en hand



All service och reparation av motorsågen KRÄVER SPECIALUTBILDNING



Använd alltid maskinen med bägge händerna

## B. Säkerhet

- 1 Gör detta! Se till att samtliga användare studerar denna handbok grundligt innan de tar sågen i bruk, använd motorn endast för avsett bruk.**

Håll alltid sågen i ett stadigt och korrekt grepp. Testa kedjebromsen innan sågen används.

- 2 Använd tätsittande kläder.**

Använd säkerhetsskor, handskar, skyddsglasögon och hörselskydd.

Stå alltid stadigt och se till att ha ett ordentligt fotfäste. Planera din reträttväg undan fallande träd och grenar innan du börjar sågningen. Se till att du vet hur man stoppar sågen i en nödsituation.

- 3 Stoppa alltid motorn före justering eller rengöring av sågen eller byte av arbetsplats.**

Bär sågen så att svärdet är skyddat och riktat bakåt. Starta sågen enligt instruktionerna.

Se till att inte komma i kontakt med sågens heta delar, t. ex. ljuddämparen.

Var försiktig vid sågning av tunna slanka eller spända grenar då dessa kan slå tillbaka.

- 4 Undvik att få kast (kickback) på sågen (A) genom att: Hålla sågen i korrekt grepp (1), vilket även säkerställer att ked-**

jebromsen kommer att fungera i en nödsituation; Ha alltid fullt motorvarv innan sågen kommer i kontakt med virket och under sågningen; Se till att svärdspetsen ej stöter mot andra grenar eller mot någon hård yta; håll barkstödet eller sågchassit mot virket under sågningen.

Gör ej detta!

Använd aldrig sågen när du är trött. Rök aldrig medan du fyller på bränsle eller arbetar med sågen. Høj aldrig motorsågen över axlarna medan ni sågar.

- 5 Starta ej din såg i närheten av öppen eld, utspild bensin eller bensindunkar och torka alltid av eventuellt spilld bensin. Arbeta inte ensam.**

- 6 Använd ej sågen i närheten av obehöriga eller av djur. Såga icke ovanför axelhöjd.**

Använd ej din såg om inte kedjan stannar då motorn går på tomgång.

Rör ej kedjan även om den är stillastående när motorn är i gång.

Det är ytterst farligt att använda sågen uppe i ett träd, på en stege eller på något annat instabilt underlag.

**VI REKOMENDERAR ATT ENDAST ORIGINAL RESERVDLAR ANVÄNDS.**

## C. Kedjans och svärdets montering - Intenz

Se till att motorn är avstängd innan kedjan monteras eller justeras. Använd alltid skyddshandskar när kedjan monteras eller justeras.

- 1 Kontrollera att kedjebromsen är urkopplad (spaken i A-läge). Tag av sidolocket genom att lossa på muttrarna (B).
- 2 Skruva reglerskruven (D) motsols så långt tillbaka som möjligt.
- 3 Mata kedjan på kedjedrevet så att korrekt styrning av kedjan erhålls (P).

- 4 Mata kedjan över kedjehjulet, placera svärdet som på bilden så att det nedre hålet sammanfaller med reglerskruven (G).
- 5 Montera tillbaka sidokåpan.
- 6 Skruva fast muttrarna (B) med den medlevererade mutternyckeln och lyft härvid svärdets spets uppåt. Reglera kedjans spändhet genom skruv (D), en kedjelänk ska synas om man lyfter på kedjan. Kedjan ska glida i skåran utan svårighet. Drag åt muttrarna (B) med skiftnyckeln och lyft samtidigt svärdets spets uppåt.

## D. Användning av maskinen

Använd endast det bränsle som rekommenderas i denna manual. Produkten har en tvåtaktsmotor monterad och kräver därför bränsle och olja för tvåtaktsmotorer. Använd blyfritt bränsle med ett minimalt oktantal av 90. Använd endast olja från förseglade behållare. För att få en bra bränsleblandning bör oljan hållas i behållaren innan bensinen. Bruket av undermålig bensin eller olja kan reducera prestandan eller driftslivet hos vissa komponenter.

### BLYFRI BENSIN

Om blyfri bensin används måste helt syntetisk tvåtaktsolja eller tvåtaktsolja användas, se tabell.

### VIKTIGT

Skaka alltid bränslebehållaren innan bränsleblandningen hålls ut.

Egenskaperna hos bränsleblandningen kann försämrats med tiden och blandningen bör användas inom 2 månader.

Vi rekommenderar att bränsleblandningar förbereds efter behov. Använd aldrig bränsleblandningar som är äldre än 2 månader eftersom det kan ge upphov till skador på motorn.

### VARNING

Rökning förbjuden vid bränslepåfyllning. Öppna alltid tanklocket långsamt, för att undvika att eventuellt inre tryck inte släpps ut alltför fort. Fyll endast på bränsle i öppna utrymmen, långt ifrån eld och gnistor.

### BRÄNSLEFÖRVARING

Bensinen är väldigt brandfarlig. Innan ni närmar er bränslebehållaren släck cigaretter, pipor och cigarrer. Undvik att spillta ut bensinen. Förvara bensinen på ett svaltt och välventilerat ställe, i en behållare avsedd för ändamålet. Lämna aldrig motorn på med bensin i tanken på stängda platser eller

där bensinångorna kan komma i kontakt med eld, tändstift, element o.dyl.

Bensinångorna kan förorsaka explosion eller brand. Förvara aldrig någon större mängd bränsle.

För att undvika problem vid start, se till att maskinens tank inte blir helt tom, det skyddar motorn.

### SMÖRJOLJA FÖR KEDJA

#### OBSERVERA

En korrekt smörjning av kedjan garanterar lång varaktighet både för svärdet och för kedjan.

Använd en smörjolja för kedjor med medelviskositet.

Använd ej spillolja från motorer. Detta leder till irreparabla skador på svärdet, på kedjan och på oljepumpen.

Fyll på oljebehållaren såsom anges i figuren. Fyll på varje gång som bränslepåfyllning görs.

#### OBSERVERA

Genom att helt och hållet stänga skruven erhåller man minimalt flöde.

För att undvika problem vid start, se till att inte tömma bränslebehållaren på bränsle; det skyddar motorn.

**OBSERVERA: En kedja tänjs vid användning, speciellt när den är ny och det är ibland nödvändigt att den justeras och späns. En ny kedja måste justeras efter ca. 5 minuters användning.**

**Den mekaniska oljepumpen för smörjningen av kedjan är reglerbar.**

Oljeflödet kan regleras genom att verka på skruven (A) (se detalj på ritningen).

## E. Start och stopp motor

Starta aldrig motorsågen utan att först ha monterat både svärdet och kedjan på rätt sätt. Starta motorsågen långt ifrån platsen för bränslepåfyllning och ställ den på ett stabilt och platt underlag med svärdet riktat framåt.

### START NÄR MOTORN ÄR KALL

- 1 Kontrollera att kedjebromsen inte är ikopplad genom att dra spaken (L) mot det bakre handtaget. Tryck strömbrytaren uppåt (START-läge).
- 2 Sätt choken (A) i stängt läge. Tryck upprepede gånger på knapp (C).

- 3 Tryck ned säkerhetsspärren (S). Tryck ned gasreglaget (G) och drag därefter ut startgasspärren (P) helt tillbaka.

- 4 Håll motorsågen stadigt, såsom anges på figuren och drag startsnöret tills motorn visar de första tändningarna. Se upp för kedjan när den börjar snurra!

- 5 Sätt choken (A) i halvöppet läge. Om maskinen är utrustad med dekompressionsventil (D), aktivera dekompressionen genom att trycka på ventilen. Och drag i startsnöret tills motorn startar. Värm upp motorn genom att låta den gå i åtminstone 10 sekunder innan sågningen påbörjas för att på så sätt uppnå ett bättre arbetsresultat.

- 6 A) Koppla ur säkerhetsspärren (**S**) genom att röra på gasreglaget (**G**). Om motorn inte startar upprepa alla instruktionerna noga. För att stanna motorn sätt strömbrytaren i STOP-läge.
- B) Efter att sågen har använts under lång tid på full styrka, låt motorn gå åtminstone några sekunder innan den stängs av.

#### START MED VARM MOTOR

Försäkra er om att avstängningsspaken är i motsatt läge av "STOP" läge och lämna gasreglaget (**G**) i minimiläge (släppt). Håll sågen stadigt, tryck på ventilen (**D**) för dekompression och dra i startsnöret.

#### START MED VARM MOTOR EFTER PÅFYLNING

Om bränsletanken skulle bli fullständigt tom, följ instruktionerna: start när motorn är kall, efter påfyllningen.

## F. Motorsågens användning

Läs noga kapitlet säkerhetsföreskrifter innan motorsågen används.

### TRÄDFÄLLNING

- Kontrollera att det inte finns några personer eller djur inom arbetsområdet.
  - Bestäm i vilken riktning trädet skall falla och planera tillbakagångsvägen (flyktvägen) i motsatt riktning från den för fallet bestämda riktningen.
  - Fäll inga träd vid stark blåst.
- 1 Befria stammens undre del från grenar och buskar. Rensa upp arbetsområdet från stenar och andra föremål som kan skada kedjan. Avlägsna eventuella större rötter från stammens nedre del innan trädet fälls.
- 2 A) Såga ut ett 45° kilurtag på ett djup av ca. 1/3 av stamdiametern (**d**) på den sidan i vars riktning Du önskar att trädet skall falla. (**d**). Gör därefter en fällningsskåra (**B**) ungefär 5 cm högre än hacket, på motsatta sidan av trädet.

#### VARNING

Se till att fällningsskåran inte går igenom stammen, utan stoppar innan hacket, så att den kvarstående delen av trädet bildar en brottlist (**C**) för en säker kontroll av fallriktningen.

- B) För att fastställa och kontrollera fallets tidpunkt och riktning används en kil.
- 3 När trädet börjar falla avlägsnar man sig långsamt den förplanerade sträckan.

### SÅGARBETE AV REDAN FÄLLDA TRÄD

- 4 A) **Avkvistning av större grenar.** Under avkvistningsarbetet och sågningen i bitar skall stammen ligga på de största grenarna så att den har ett ordentligt stöd.
- B) **Kapning av en stam som stöder på ena änden.** Såga först underifrån med svärdets övre del och såga in ungefär 1/3 i stammens diameter (**A**). Fullborda därefter genomskärningen ovanifrån (**B**). Genom denna manöver undviker man att fiisor och sprickor bildas.
- C) **Kapning av en stam som stöder på ändarna.** Börja att såga uppifrån (**A**) i ungefär 1/3 av stammens diameter. Fullborda därefter genomskärningen underifrån med svärdets övre del (**B**). Genom denna manöver undviker man att kedjan blockeras av stammen som ger efter under genomskärningen.
- D) Om stammen stöder på hela sin längd, sågar man normalt ovanifrån. Se till, efter varje genomskärning, att kedjan inte kommer i kontakt med marken.

När ni arbetar på sluttning se till att stå på den högsta sidan. Vid sågning av brädor fastgör dem noga med kilar eller bind fast dem. Var extra noga vid sågning av buskar och småträd eftersom de lätt kan trassla in sig i kedjan och orsaka hastiga ryck som kan leda till att ni tappar kontrollen.

## G. Förgasarjustering

Vi rekommenderar att låta förgasarjustering utföras av en auktoriserad återförsäljare.

- **SKRUV T:** skruven **T** (IDLE) verkar mekaniskt på klaffventilen genom att hålla den lätt öppen för reglering av tomgången (2.900 min<sup>-1</sup>).

**VARNING!** En minimijustering med för högt varvtal kan förorsaka rörelse av kedjan.

Förgasaren är justerad för normal körning vid tillverkningen. När stora höjdskillnader kräver en extra justering, kontakta en auktoriserad serviceverkstad som erbjuder det senaste inom reservdelar och teknisk service.

## H. Periodiskt underhåll

**Se till att motorn är avstängd innan underhållsarbete utförs.**

**KEDJA:** Kontrollera regelmässigt spänningen. En ny kedja erbjuder tätare regleringar. Lossa muttrarna. Spänn kedjan (Se instruktioner). Fäst muttrarna.

### 1 SVÄRD

- Rengör noggrant svärdrännan (**K**) och hålen (**L**) för oljegenomgången.

- Smörj drevet med kullagerfett. Roter drevet och upprepa operationen
- Vänd regelmässigt på svärdet för att få en jämn förbrukning.

### 2 LUFFILTER

- Ett tilltäppt filter kan förorsaka en förändring av förgasningen genom att reducera effekten och höja bränsleförbrukningen.

- Avlägsna först filtrets kåpa.
- Tvätta filtret med bensin (använd inte bensin som är blandad med olja).
- Filtret kan (även) rengöras genom försiktig användning av tryckluft.
- Rengör filtret i ren bensin (ej oljeblandad bensin!)
- Byt ut filtret om det är skadat eller om inte tillsluter tätt på filterkåpan.

### 3 TÄNDSTIFT

- Ungefär var 30 e arbetstimme avlägsnas tändstiftet och rengörs. Kontrollera avståndet mellan elektroderna (0,5-0,6 mm).
- Byt ut tändstiftet om det har starka beläggningar eller i vilket fall som helst inom ungefär var 100 e arbetstimme.
  - Ovanligt starka beläggningar kan bero på en ej korrekt förgasjustering eller på fel bränsleblandning (för mycket olja i bensinen) eller på dålig kvalitet av oljan i bränsleblandningen. Kontrollera och åtgärda.

### 4 OLJEFILTER

Oljefiltret är placerat vid ändan av oljebehållarens inloppsrör och det kan dragas ut för rengöring eller utbyte genom filterhålet. Använd en krok eller en lång tång

Om man skulle märka att det förekommer orenheter inne i behållaren, så fylls denna till hälften med olja eller med bensin och skakas om upprepade gånger. Töm den fullständigt och fyll på med ny och ren olja. Använd aldrig återvinningsolja.

### 5 BRÄNSLEFILTER

Vi rekommenderar byte av filter minst en gång per år. För utbyte avlägsnas pluggen på tanken och filtret dras ut med hjälp av en metallhake eller en lång pincett. Byt ut filtret och återplacera det såsom visas i figuren. Rengör filtret i ren bensin (ej oljeblandad bensin!).

- **VARNING:** Tag inte isär och manipulera inte med kedjebromsens mekanism. Om den fungerar dåligt eller om någon del skall bytas ut, kontakta; uteslutande auktoriserad kundservice.
- Rengör regelbundet bromsens mekanism (utan att demontera den) o kontrollera visuellt bandets slitning.
- **REGELMÄSSIGT:** Det är viktigt att rengöra sågen från damm och spån speciellt runt kylflänsarna i startkåpan.
- **LÅNGVARIG LAGRING:** Töm bränsletanken och låt motorn fungera tills restbensinen har förbrukats.

## I. Kedjebromsprov

**Kedjesågen har en kedjebroms monterad som är utformad att stoppa kedjan på millisekunder i händelse av kickback. Håll alltid sågen ordentligt med båda händerna.**

Kedjebromsen kan inte garantera ett totalt skydd om sågen används utan nödvändiga förberedelser och underhåll.

Kedjebromsen (A) ingriper automatiskt i händelse av återslag. Kedjebromsen kan även användas manuellt genom att bromsspaken trycks framåt.

Manuell användning av bromsen rekommenderas dock enbart när motorn går på minimihastighet och under kort tid. Kontrollera alltid bromsen före användning av maskinen. Gör detta genom att koppla i bromsen när motorn går på lägsta hastighet.

Koppla alltid ur bromsen innan motorn sätts igång. Återslag kan orsakas om slutändan av skåran (se figuren) kommer i kontakt med virke eller annat hårt material.

Återslaget är ett kraftigt och oväntat ryck uppåt och bakåt, som kan leda till att ni mister kontrollen.

Håll alltid motorsågen på rätt sätt med båda händerna. Det är vänstra handen på spaken som kontrollerar bromsen.

### TEST FÖR ATT KONTROLLERA OM KEDJEBROMSEN FUNGERAR:

- 1 Kedjebromsen (A) är urkopplad när bromsspaken är blockerad i bakåtläge (kedjan rör sig).
- 2 Kedjebromsen är (A) ikopplad när bromsspaken är blockerad i framåtläge (kedjan rör sig inte). Bromsspaken ska lätt glida in i de 2 lägena. Om det krävs överdriven kraft eller spaken inte flyttar sig i något av de 2 lägena **ANVÄND INTE SÅGEN**. Ta den omedelbart till en auktoriserad serviceverkstad.

### 3 KEDJEFÅNGARE

Maskinen har en kedjefångare monterad under drevet. Denna är avsedd att stoppa bakåtgående rörelser av kedjan i händelse av skador eller om den lossnar från svärdet. Skyddet bör aldrig tas bort.

## L. Slipning av kedja

- 1 Slipningen av skärtänderna kan utföras med avpassad rund fil som beskrivs nedan:

KEDJA	FIL
MP 370GLX	5/32"

Genom att läsa serienumret på den del av tänderna som finns i hjulets fördjupning är kedjetypen enkel att identifiera.

Under skärpningen måste kedjan spännas medels kedjespännaren och spärras medels säkerhetsbromsen för kedjan.

- 2 För att uppnå en korrekt skärpning måste filen riktas på så sätt an den kan bestämma att följande tre skärvinklar:
  - "A" övre vinkel. 30°-35°
  - "B" Yttre sidovinkel. 85°-90°
  - "C" Inre sidovinkel. 60°

Skärpningen skall utföras genom att filen dras från insidan av tanden mot utsidan. Vid tillbakarörelsen skall beröring mellan fil och tand undvikas.

- 3 Filens rörelse skall vara horisontal.
- 4 För att erhålla mer exakta sidovinklar, rekommenderas att hålla filen så att den vertikalt överskrider den övre skärtanden med 0,5 mm.
- 5 **DJUPMÅTT**  
Kontrollera höjden på djupbegränsarna efter varje skärpning av kedjan. Den korrekta höjden ligger på 0,65 mm under den övre kanten av skärtanden. Justera höjden genom att använda en platt fil och fila på den utliggande delen.  
Avrunda slutligen djupbegränsarnas främre del med filen (D).

## Tekniska data

### PRODUKTEN MOTSVARAR EUROPA RÅDETS KRAV PÅ SÄKERHET

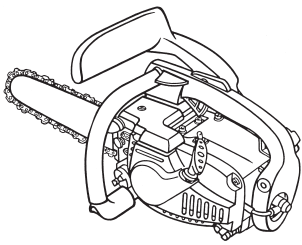
SLAGVOLYM (cm <sup>3</sup> )	33
BORRNING/SLAG (mm)	37x30
EFFEKT (kW)	1,2
VARVTAL VID MAX. EFFEKT (min <sup>-1</sup> )	7.000
HÖGSTA HASTIGHET (min <sup>-1</sup> )	11.000
MIN. VARV (min <sup>-1</sup> )	2.900
TORRVIKT (Kg) (EXCL KEDJA OCH SVÄRD)	3,1
KEDJEDELNING (9,525 mm)	3/8"
KEDJETJOCKLEK (mm)	1,3
SVÄRD LÅNGD (cm)	30
AVBRYTNA TÄNDER	6
OLJEBEHÅLLARENS KAPACITET (cm <sup>3</sup> )	150
BRÄNSLETANKENS KAPACITET (cm <sup>3</sup> )	230
	95,9
NIVA EFFEKT LJUD - GARANTERAD (dBA)	113
UPPMÅTT LJUDEFFEKTIVÅ (dBA)	111,14
VIBRATIONER (ISO 7505) (m/s <sup>2</sup> )	8,5

## Felsökningschema

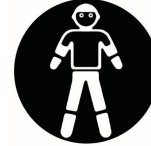
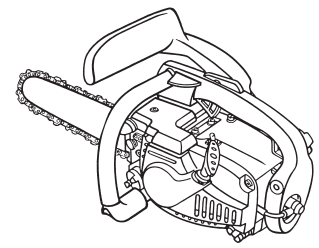
	Motorn startar inte	Motorn snurrar dåligt	Motorsågen startar men sågar dåligt	Motorn snurrar dåligt eller tappar fart
Kontrollera att STOP knappen står i läge I.	●			
kontrollera att det finns bränsle min. 25% av bränsletankens kapacitet.	●	●		
kontrollera att luftfilter är rent.	●	●		
Ta av tändatilet, torka det, rengör det och sätt tillbaka det. Om nödvändigt byt ut det.	●	●		
Kontrollera, och om nödvändigt reglera, skruvarna till bränsletanken.		●		●
Byt ut bränslefiltret. Vänd er till er lokala återförsäljare.				●
Följ exakt monteringsbeskrivningen för kedjan.			●	
Kontrollera att kedjan är slipad. Om inte tag kontakt med er lokala återförsäljare.			●	

**Om motorn fortsätter att krångla:** Kontakta ert Servicecenter.

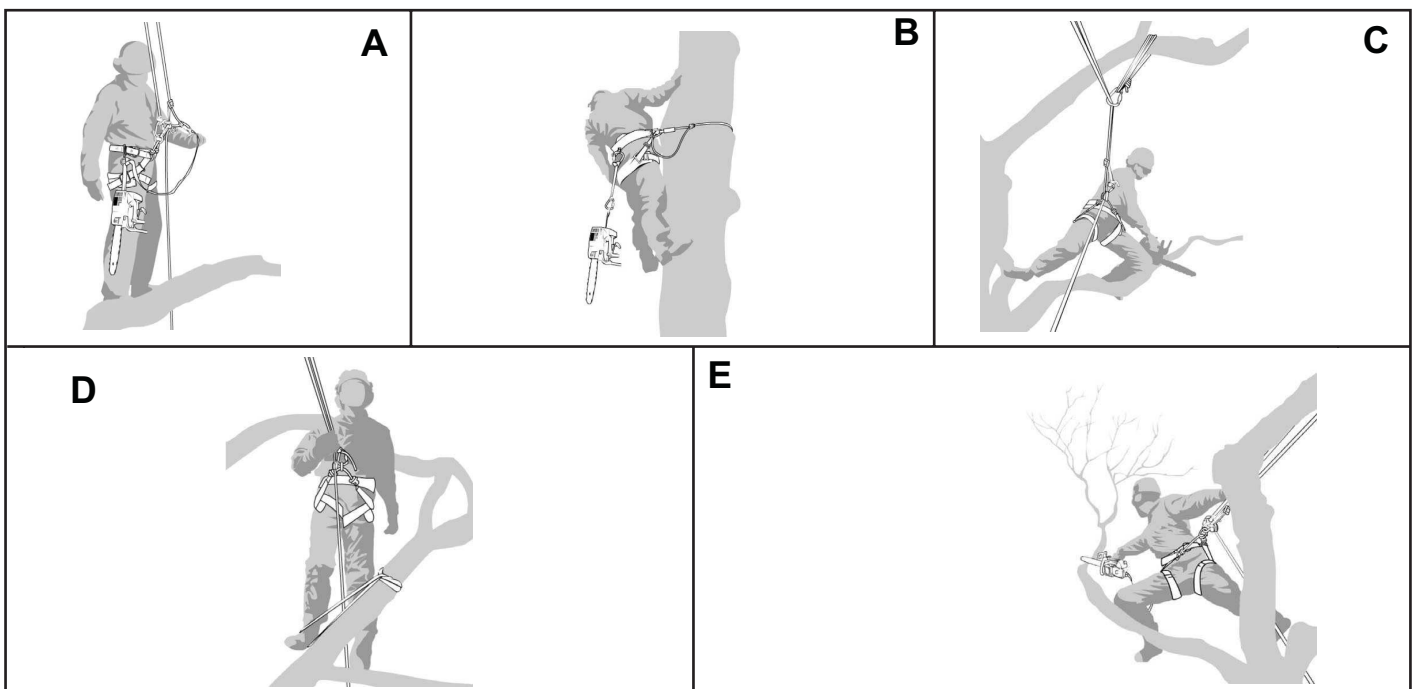




# ADDENDUM



<b>GB</b>	<b>WARNING!</b>	This saw is for tree service operators only.	Use appropriate protections for hands, forearms, feet and legs.
<b>IT</b>	<b>ATTENZIONE!</b>	Questa motosega è solo per operatori addestrati alla manutenzione degli alberi.	Utilizzare una protezione adeguata per gli avambracci, le gambe e i piedi.
<b>FR</b>	<b>ATTENTION!</b>	L'emploi de cette tronçonneuse est réservé aux opérateurs du secteur de l'entretien des espaces.	Utiliser une protection adéquate pour les avantbras, les jambes et les pieds.
<b>DE</b>	<b>ACHTUNG!</b>	Diese Motorsäge ist nur für Facharbeiter bestimmt, die für die Baumpflege geschult sind.	Einen geeigneten Schutz für Unterarme, Beine und Füße benutzen.
<b>ES</b>	<b>¡ATENCIÓN!</b>	Esta motosierra es sólo para personal adiestrado en el mantenimiento de los árboles.	Utilizar una protección adecuada para los antebrazos, las piernas y los pies.
<b>NL</b>	<b>LET OP!</b>	Deze motorzaag mag alleen door geschoold persoonl worden gebruikt voor het onderhoud van bomen.	Gebruik een geschikte bescherming voor de onderarmen, benen en voeten.
<b>SE</b>	<b>VARNING!</b>	Denna såg är endast avsedd för personer som är speciellt utbildade i trädvårdsarbete. Se bruksanvisning!	Skärtåliga skyddshandskar. Skärtåliga skyddsbyxor. Skyddsskor.
<b>FI</b>	<b>HUOMIO!</b>	Tämä moottorisaha on tarkoitettu ainoastaan puiden leikkaamiseen valmennettujen henkilöiden käyttöön.	Käytä käsivarsia, sääriä ja jalkoja varten sopivia suojuksia.
<b>PT</b>	<b>ATENÇÃO!</b>	Este motoserra deve ser utilizado exclusivamente por pessoal especializado na manutenção de árvores.	Utilize uma protecção adequada nos antebraços, nas pernas e nos pés.
<b>GR</b>	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b>	Αυτό το αλυσοπίριον ίναι μόνο για χιριοτέες κπαιδυμένους στη συντήρηση των δένδρων.	Χρησιμοποιήστε κατάλληλες για το αντιβράχιο, τις κνήμες και τα πόδια.
<b>HU</b>	<b>FIGYELEM!</b>	Ez a láncfűrész kizárólag a fák karbantartásában képzett kezelők általi használatra szolgál.	Az alkar, a láb és a lábfej védelme érdekében használjunk megfelelő eszközöket.



## Motorsåg för trädbeskärning

Lätt specialmotorsåg tillverkad för att användas av en erfaren operatör för att beskära och tukta de övre partierna på träd (upprättstående träd).

### Erfaren operatör

Person som har behörighet och kunskaper om: - användningen och specifika faror i samband med användning av en motorsåg (för trädbeskärning) tillverkad i enlighet med kraven i ISO-standard 11681-2, - säkerhetsföreskrifter som ska respekteras för att begränsa dessa faror, - användning av rekommenderad (DPI) personlig skyddsutrustning.

Den speciella formen på handtaget för denna maskin kräver speciell uppmärksamhet för att motverka bakslag. Var mycket försiktig så att maskinen inte faller i slutet av kapningen. Eventuella fall är svåra att kontrollera med denna typ av handtag. Var uppmärksam på slirningar. I stället för att skära in i stammen kan kedjan glida framåt och operatören förlorar kontrollen över motorsågen. Operatörer som arbetar med ansning av träd ska ha goda kunskaper om korrekta arbetstekniker för att arbeta under säkra förhållanden såsom knutar, bälten, rep och karbinhakar, förutom utrustning för normal användning samt kunskaper om tekniker angående klättring av träd. ISO-standard 11681-2 medger att denna motorsåg kan användas (endast av en erfaren operatör) med endast en hand, under förutsättning att arbetet sker under säkra förhållanden och att motorsågen enbart används för trädbeskärning. För all annan användning är det obligatoriskt att använda båda händerna. **WARNING! - VI AVRÅDER BESTÄMT FRÅN ATT ANVÄNDA DENNA MOTORSÅG MED ENDAST EN HAND.** Användning av motorsågen med endast en hand är mycket farligt, eftersom alla ovannämnda faror ökar anmärkningsvärt. Var uppmärksam på elkablar under arbetet och arbeta alltid på ett säkert avstånd från dessa. Lossa maskinen från bältet vid momenten för påfyllning av bränsle.

### Säkerhetsföreskrifter vid arbete på hög höjd

Det rekommenderas att operatörer som arbetar med motorsågar för trädbeskärning på hög höjd (med hjälp av rep och selar) aldrig arbetar ensamma. Det rekommenderas att dessa assisteras av en operatör på marken. Denna operatör ska ha goda kunskaper om lämpliga nödprocedurer. Det rekommenderas att operatörer som arbetar med motorsågar för trädbeskärning har genomgått en allmän utbildning angående säker klättring av träd och korrekta arbetspositioner. Operatörerna ska dessutom vara korrekt utrustade med selar, rep, plattremmar med ändögglor, karbinhakar och annan utrustning för att garantera en säker förankring och för att bära motorsågen, samt ska lämpliga arbetspositioner tillämpas.

### Förberedelser innan motorsågen används i ett träd

Motorsågen ska kontrolleras, fyllas på med bränsle, startas och varmköras av operatören på marken. Sedan ska motorsågen stängas av innan den överlämnas till operatören som befinner sig uppe i trädet. Det rekommenderas att fästa motorsågen med en plattrem avsedd för sammankoppling av selen med operatörsremmen (A). a) Fäst plattremmen på fästpunkten på motorsågens bakre del, b) förbered lämpliga karbinhakar som medger att indirekt (d.v.s. med hjälp av plattremmen) och direkt (d.v.s. vid motorsågens fästpunkt) koppla samman motorsågen med operatörsselen, c) kontrollera att motorsågen är sammankopplad på ett säkert sätt när den överlämnas till operatören, d) kontrollera att motorsågen sitter fast vid selen innan den lossas från lyftredskapet. Möjligheten att fästa motorsågen direkt på selen minskar risken för skador på utrustningen under flytt runt trädet. Koppla alltid från motorsågens matning när den sitter fast direkt på selen. Det rekommenderas att fästa motorsågen vid de därtill avsedda fästpunkterna på selen. Dessa fästpunkter kan vara i mitten (fram till eller bak till) eller på sidorna. Fäst motorsågen bak till i mitten när det är möjligt för att förhindra att den kommer i vägen för klätterrepen och för att erhålla en central tyngdpunkt vid ryggradens nedre del (B). Vid flytta av motorsågen från en punkt till en annan är det viktigt att operatörerna försäkras sig om att motorsågen sitter fast i det nya läget, innan den kopplas loss från föregående fästpunkt.

### Användning av en motorsåg i ett träd

En analys av olyckor med denna typ motorsågar vid beskärning av träd, visar att huvudorsaken till olycka beror på en felaktig användning av motorsågen med en hand. Vid de flesta olyckor anstränger sig inte operatörerna för att finna en säker arbetsposition som medger att hålla i motorsågen med båda händerna. Detta ökar risken för skador beroende på: - motorsågen hålls inte tillräckligt stadigt vid ett bakslag, - kontrollen över motorsågen förloras vilket ökar risken för att den kommer i kontakt med klätterrepen eller förorsakar skador på operatören (i synnerhet vänster hand och arm), - kontrollen över motorsågen förloras på grund av en olämplig arbetsposition vilket förorsakar kontakt med motorsågen (oförutsedd rörelse under användningen av motorsågen).

### Säker arbetsposition med användning av båda händer

För att operatörerna ska kunna hålla motorsågen med båda händerna är det lämpligt, som grundregel, att operatörerna intar en säker arbetsposition när motorsågen används: - i höjd med höften när horisontella trästycken kapas, och i navelhöjd när vertikala trästycken kapas. När operatören arbetar i närheten av vertikala stammar med svag sidokraft vid operatörens arbetsposition, kan det vara nödvändigt att operatören stödjer sig ordentligt för att upprätthålla en säker arbetsposition. När operatörerna sedan avlägsnar sig från stammen måste de utföra moment för att neutralisera de ökande sidokrafterna, t.ex. genom att ändra riktning för huvudrepet med hjälp av en extra fästpunkt eller använda den reglerbara plattremmen direkt från selen till remmen med en extra fästpunkt (C). För att erhålla ett gott stöd vid arbetspositionen kan man ta hjälp av en bygel som skapas tillfälligt av en remring där foten sticks in (D).

### Start av motorsågen i ett träd

När motorsågen startas i ett träd ska operatören göra följande: a) aktivera kedjebromsen innan starten, b) håll motorsågen på vänster eller höger sida av kroppen innan starten, d.v.s. 1) på vänster sida – ta tag i motorsågen med vänster hand i det främre handtaget, håll motorsågen på ett säkert avstånd från kroppen och dra i startsnöret med höger hand, eller 2) på höger sida – ta tag i motorsågen med höger hand i det främre handtaget, håll motorsågen på ett säkert avstånd från kroppen och dra i startsnöret med vänster hand. Kedjebromsen ska alltid vara inkopplad innan motorsågen hängs i plattremmen när den är i drift. Operatörerna ska alltid kontrollera att motorsågen har tillräckligt med bränsle innan besvärliga kapningar påbörjas.

### Användning av motorsågen med endast en hand

Det avrådes bestämt från att operatörerna använder motorsågarna för beskärning med endast en hand när de befinner sig i en ostadig arbetsposition. I sådant läge rekommenderas att operatörerna använder en manuell handsåg, vid skärning av mindre diameter vid grenarnas ändar. Motorsågarna ska endast användas med en hand när: - operatörerna inte kan finna en arbetsposition som medger att båda händerna används, operatörerna måste upprätthålla sin arbetsposition med endast en hand, motorsågen används i maximalt utsträckt läge, i lodrät linje med operatörens kropp och på ett långt avstånd från operatören (E). Operatörerna ska aldrig: - skära med bakslagsområdet på änden av motorsågens stång, - kapa och samtidigt hålla i stycket som kapas, - försöka fånga upp trästycket när det faller ned.

### Lossa motorsåg som fastnat

Om motorsågen fastnar under kapningen ska operatörerna göra följande: - stäng av motorsågen och fäst den på ett säkert på den del av grenen som går till stammen eller med ett särskilt rep som är åtskilt från motorsågen, - dra motorsågen från snittet medan grenen lyfts upp (om det är nödvändigt), - använd en manuell handsåg (om det är nödvändigt) eller en andra motorsåg för att frigöra motorsågen som har fastnat, genom att såga minst 30 cm från motorsågen som har fastnat. Om en manuell handsåg eller en andra motorsåg används för att frigöra motorsågen som har fastnat, rekommenderas att sågsnittet görs på den del av grenen som inte sitter fast i stammen (d.v.s. mellan motorsågen som har fastnat och grenens ände, och inte mellan stammen och motorsågen som har fastnat). Anledningen till detta är att förhindra att motorsågen följer med den del av grenen som skärs av, vilket kan förvärra situationen ytterligare.